



**Доклад Комиссии по народонаселению и развитию
о работе ее тридцать седьмой сессии****(Нью-Йорк, 22–26 марта и 6 мая 2004 года)***Резюме*

Тридцать седьмая сессия Комиссии по народонаселению и развитию была проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 22–26 марта и 6 мая 2004 года. Эта сессия была посвящена специальной теме «Обзор и оценка прогресса, достигнутого в реализации целей и задач Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию».

Документы, имевшиеся в распоряжении Комиссии, включали доклад об обзоре и оценке прогресса, достигнутого в реализации целей и задач Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию. Этот доклад был посвящен второму пятилетнему обзору и оценке и подготовлен в соответствии с решением 2003/229 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2003 года. В докладе представлена общая информация о численности населения и тенденциях в области народонаселения, приросте населения, структуре и распределении населения в мире и его основных регионах. После этого следует четыре раздела, посвященные следующим группам вопросов: репродуктивные права и репродуктивное здоровье, охрана здоровья и смертность, международная миграция и программы в области народонаселения. Основным содержащимся в докладе вывод заключается в том, что в течение десятилетия, прошедшего после принятия Программы действий, был достигнут существенный прогресс. Однако этот прогресс не является повсеместным, поскольку в процессе наблюдались недостатки и проблемы. В заключение в докладе говорится, что необходимы постоянные усилия и приверженность для мобилизации достаточных людских и финансовых ресурсов, укрепления организационного потенциала и развития партнерских отношений между правительствами, международным сообществом, неправительственными организациями и гражданским обществом.

Другие документы, которые были представлены Комиссии, включали доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания, состоявшегося в ноябре 2003 года в Вильнюсе; доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий; доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы и ходе работы в

области народонаселения в 2003 году; и записка Генерального секретаря о предлагаемых стратегических рамках на период 2006–2007 годов.

Комиссия заслушала основные сообщения Генерального директора Международной организации по миграции г–на Брансона Маккинли (Женева), бывшего руководителя Бюро газеты «Нью-Йорк таймс» в Организации Объединенных Наций г–жи Барбары Кроссет (Нью-Йорк); и Директора Центра исследований и проектов в области развития г–на Риада Таббараха (Бейрут).

При рассмотрении последующей деятельности по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию (пункт 3 повестки дня) Комиссия приняла одно решение и одну резолюцию. В решении Комиссия подтвердила, что специальная тема Комиссии на ее тридцать восьмой сессии в 2005 году будет называться «Народонаселение, развитие, ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты», и постановила, что Комиссия также рассмотрит в 2005 году вклад осуществления Программы действий во всех ее аспектах в достижение соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций. Кроме того, Комиссия постановила, что специальной темой ее тридцать девятой сессии в 2006 году будет «Международная миграция и развитие».

В резолюции, принятой по этому пункту повестки дня, Комиссия подтвердила Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию и основные направления деятельности по ее дальнейшему осуществлению. В этой резолюции Комиссия, среди прочего, также подчеркнула, что осуществление Программы действий и основных направлений деятельности явится важным вкладом в дело достижения согласованных на международном уровне целей в области развития; напомнила о финансовых расходах, связанных с осуществлением Программы действий; подчеркнула настоятельную необходимость укрепления политической воли со стороны всех правительств и подтверждения приверженности делу мобилизации международной помощи; подтвердила, что правительствам следует сохранять свою приверженность на самом высоком политическом уровне делу реализации целей и задач Программы действий; признала, что эффективное осуществление Программы действий потребует выделения дополнительных финансовых ресурсов; настоятельно призвала страны-доноры выполнить свои обязательства в отношении официальной помощи в целях развития в связи с оказанием помощи в области народонаселения; призвала страны-доноры и развивающиеся страны приложить все усилия, с тем чтобы подтвердить их обязательства по покрытию сметных расходов Программы действий; рекомендовала правительствам, международным организациям, международным финансовым учреждениям и другим соответствующим заинтересованным сторонам оказывать развивающимся странам техническую помощь и помощь в наращивании потенциала; подтвердила, что международное сотрудничество в области народонаселения и развития имеет важное значение для осуществления Программы действий и основных направлений деятельности по ее дальнейшему осуществлению; подчеркнула важное значение формирования и сохранения партнерских отношений между правительствами и соответствующими заинтересованными сторонами в гражданском обществе; и призвала Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и впредь играть в рамках своего мандата важную роль в оказании помощи странам-реципиентам в деле реализации целей и задач, содержащихся

в Программе действий, основных направлениях деятельности по ее дальнейшему осуществлению и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

В ходе своего обзора методов работы Комиссии (пункт 4 бис повестки дня) Комиссия приняла один проект решения. В этом решении Комиссия постановила рассмотреть свои методы работы на своей тридцать восьмой сессии; просила Генерального секретаря представить Комиссии на ее тридцать восьмой сессии доклад о совершенствовании методов работы Комиссии; постановила в последний день работы каждой сессии избирать бюро Комиссии и постановила также учредить систему регулярной географической ротации поста председателя Комиссии.

При рассмотрении программы работы в области народонаселения (пункт 5 повестки дня) Комиссия приняла одну резолюцию. В этой резолюции Комиссия, среди прочего, подтвердила важность работы Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций. Комиссия также подчеркнула, что Отдел народонаселения должен продолжать свою основную работу по составлению оценок и прогнозов в области народонаселения; изменению населения сельских и городских районов; международной миграции; изменения возрастной структуры населения; уровней и тенденций в области фертильности и смертности; взаимозависимости между населением, ресурсами, окружающей средой и развитием; и развитием политики в вопросах народонаселения. В той же резолюции Комиссия просила Отдел народонаселения продолжать оценку прогресса реализации целей и задач Программы действий и продолжать свою работу по изучению воздействия ВИЧ/СПИДа на народонаселение и развитие; подчеркнула необходимость усиления координации и сотрудничества между Отделом народонаселения и ЮНФПА; подчеркнула, что ЮНФПА играет критически важную роль в рамках своего мандата, помогая странам-реципиентам реализовать согласованные цели и задачи, предусмотренные Программой действий; и предложила Отделу народонаселения продолжать свою деятельность в области технического сотрудничества.

Комиссия постановила также принять к сведению документы, представленные на ее сессии (E/CN.9/2004/3–6). Комиссия утвердила проект предварительной повестки своей тридцать восьмой сессии, которая должна состояться в Нью-Йорке в 2005 году, и утвердила доклад о работе ее тридцать седьмой сессии.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения	1–2	5
А. Проект решения	1	5
В. Вопросы, доводимые до сведения Совета	2	6
II. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию	1–20	13
III. Общие прения по вопросу о национальном опыте в области осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и обзор методов работы Комиссии	1–13	16
IV. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения	1–11	18
V. Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии	1–3	20
VI. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать седьмой сессии	1–2	21
VII. Организация работы сессии	1–9	22
А. Открытие и продолжительность сессии	1–3	22
В. Участники	4	22
С. Выборы должностных лиц	5	22
D. Доклад Бюро о работе его межсессионного совещания	6–7	22
E. Повестка дня	8	23
F. Документация	9	23
Приложения		
I. Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать седьмой сессии		24
II. Заявления в связи с принятием проекта резолюции E/CN.9/2004/L.6 по пункту 3 повестки дня		26

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения

A. Проект решения

1. Комиссия по народонаселению и развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет:

- a) принимает к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать седьмой сессии;
- b) утверждает предварительную повестку дня тридцать восьмой сессии Комиссии, которая приводится ниже:

Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии

Записка Секретариата об организации работы сессии

Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания

3. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию.

Документация

Доклад Генерального секретаря о мониторинге мирового населения, посвященный народонаселению, развитию и ВИЧ/СПИДу с уделением особого внимания проблеме нищеты

Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения, посвященный народонаселению, развитию и ВИЧ/СПИДу с уделением особого внимания проблеме нищеты

Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

4. Вклад процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия.

Документация

Доклад Генерального секретаря о вкладе процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций

5. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты.
6. Обзор методов работы Комиссии по народонаселению и развитию.

Документация

Доклад Генерального секретаря о методах работы Комиссии по народонаселению и развитию

7. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.

Документация

Доклад Генерального секретаря о мировых демографических тенденциях

Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и ходе работы в области народонаселения в 2004 году

8. Предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии.

Документация

Записка Секретариата с проектом предварительной повестки дня тридцать девятой сессии Комиссии

9. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать восьмой сессии.
10. Выборы должностных лиц тридцать девятой сессии.

В. Вопросы, доводимые до сведения Совета

2. Следующие резолюции и решения, принятые Комиссией, доводятся до сведения Совета:

Резолюция 2004/1 Программа работы в области народонаселения*

Комиссия по народонаселению и развитию,

ссылаясь на решение 1995/2 и резолюции 1996/1 и 1997/3 Комиссии по народонаселению и развитию о программе работы в области народонаселения, а также доклады Комиссии о работе соответствующих сессий¹,

признавая, что Комиссия по народонаселению и развитию является главным форумом в отношении последующих действий и обзора связанных с народонаселением и развитием итогов Международной конференции по народонаселению и развитию и других крупных международных конференций и встреч на высшем уровне под эгидой Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* важность работы Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций в обеспечении системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества всеобъемлющими и научно обоснованными материалами для анализа прогресса, достигнутого в реализации целей и задач в области народонаселения и развития, предусмотренных в итоговых документах крупных встреч на высшем уровне и конференций под эгидой Организации Объединенных Наций, особенно в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию², основных направлениях ее дальнейшего осуществления³ и Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁴;

2. *подчеркивает*, что в контексте доклада Генерального секретаря об укреплении Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований⁵, Отдел народонаселения должен продолжать основную работу в отношении оценок и прогнозов в области народонаселения; тенденций изменения населения сельских и городских районов; анализа международной миграции; влияния меняющейся возрастной структуры населения на развитие; увеличения разнообразия уровней и тенденций в области фертильности и смертности; взаимосвязи между населением, ресурсами, окружающей средой и развитием; и развития политики в области народонаселения с учетом в этой связи гендерной перспективы;

3. *просит* Отдел народонаселения в сотрудничестве со всеми соответствующими органами, особенно Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения и другими фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций продол-

* Обсуждение см. в главе IV.

¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 7 (E/1995/27); там же, 1996 год, Дополнение № 5 (E/1996/25); и там же, 1997 год, Дополнение № 5 (E/1997/25).*

² См. *Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

³ См. резолюцию S-21/2 Генеральной Ассамблеи и *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-21/5/Rev.1).*

⁴ Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵ A/57/387 и Corr.1.

жать проводить оценку прогресса, достигнутого в реализации целей и задач Программы действий, и в сотрудничестве с Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и другими соответствующими учреждениями, программами и фондами продолжать свою работу по изучению воздействия ВИЧ/СПИДа на население и развитие;

4. *подчеркивает*, что Отделу народонаселения и Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения в рамках их соответствующих мандатов необходимо усилить координацию и укрепить сотрудничество и взаимодействие между собой для усиления поддержки осуществления Программы действий и основных направлений ее дальнейшего осуществления;

5. *подчеркивает*, что Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения играет первостепенную роль в рамках своего мандата в плане оказания помощи странам-реципиентам в достижении согласованных целей и задач, содержащихся в Программе действий, основных направлениях по ее дальнейшему осуществлению и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶;

6. *предлагает* Отделу народонаселения продолжать свою деятельность по техническому сотрудничеству с целью наращивания потенциала для проведения научных исследований в области народонаселения и подготовки кадров по вопросам демографии в развивающихся странах, особенно посредством использования новых информационных и коммуникационных технологий.

Резолюция 2004/2

Последующая деятельность в связи с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию*

Комиссия по народонаселению и развитию,

учитывая, что в 2004 году отмечается десятая годовщина Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире в 1994 году, и принятие ее Программы действий⁷,

испытывая озабоченность в связи с тем, что в свете нынешних тенденций многие страны, вероятно, не смогут реализовать согласованные цели и обязательства, изложенные в Программе действий,

подтверждая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸ и международно согласованные цели в области развития, включая сформулированные в ней цели,

* Обсуждение см. в главе II.

⁶ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁷ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18).

⁸ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

подтверждая призыв в полном объеме осуществить и развить успехи, достигнутые в выполнении принятых обязательств и достигнутых соглашений на Международной конференции по финансированию развития⁹,

ссылаясь на резолюцию 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года,

учитывая цели и задачи в области народонаселения и развития других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и связанных с ними обзоров,

приветствуя решение Генеральной Ассамблеи отметить на своей пятьдесят девятой сессии десятую годовщину Международной конференции по народонаселению и развитию,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке прогресса, достигнутого в реализации целей и задач Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁰,

принимая во внимание также доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Поступление финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию: десятилетний обзор»¹¹,

отмечая, что нынешние объемы финансирования, включая финансирование, поступающее в рамках официальной помощи в целях развития, по-прежнему значительно ниже объемов, необходимых для достижения международно согласованных целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важное значение народонаселения и репродуктивного здоровья для развития,

учитывая доклад Международной конференции по народонаселению и развитию и основным направлениям деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий¹² в их совокупности,

1. *подтверждает* Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁷ и основные направления деятельности по ее дальнейшему осуществлению¹²;

2. *подчеркивает*, что осуществление Программы действий и основных направлений деятельности является важным вкладом в дело достижения международно согласованных целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸;

3. *напоминает* о том, что, согласно оценкам, в развивающихся странах и странах с переходной экономикой расходы на осуществление программ в области репродуктивного здоровья составят в долларах 1993 года

⁹ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁰ E/CN.9/2004/3.

¹¹ E/CN.9/2004/4.

¹² См. резолюцию Генеральной Ассамблеи S-21/2; *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-21/5/Rev.1)*.

18,5 млрд. долл. США в 1995 году и 21,7 млрд. долл. США в 2015 году¹³ и что, согласно предварительным оценкам, до двух третей стоимости этих расходов будет по-прежнему покрываться самими этими странами и примерно одна треть за счет внешних ресурсов;

4. *подчеркивает*, что активизация политической воли со стороны всех правительств и подтверждение приверженности делу мобилизации международной помощи, как было согласовано в Каире, являются настоятельно необходимыми для ускорения осуществления Программы действий, что в свою очередь будет содействовать реализации более широкой повестки дня в области народонаселения и развития;

5. *подтверждает также*, что правительствам следует подтвердить свою приверженность на самом высоком политическом уровне делу реализации целей и задач Программы действий, в частности путем интеграции Программы действий в национальные программы и политику в области борьбы с нищетой;

6. *признает*, что эффективное осуществление Программы действий требует выделения дополнительных финансовых ресурсов как национальных, так и внешних и в этом контексте призывает развитые страны дополнить национальные финансовые усилия развивающихся стран в области народонаселения и развития и активизировать свои усилия по передаче новых и дополнительных ресурсов развивающимся странам с учетом соответствующих положений Программы действий, с тем чтобы обеспечить достижение задач и целей в области народонаселения и развития;

7. *настоятельно призывает* страны-доноры выполнить свои обязательства в отношении их официальной помощи в целях развития в связи с оказанием помощи в области народонаселения;

8. *призывает* как страны-доноры, так и развивающиеся страны приложить все усилия, с тем чтобы подтвердить их обязательство по покрытию сметных расходов Программы действий;

9. *рекомендует* правительствам, международным организациям, включая организации системы Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям и другим соответствующим заинтересованным сторонам оказать развивающимся странам помощь в осуществлении Программы действий на основе технического содействия и деятельности по наращиванию потенциала, с тем чтобы ускорить реализацию Программы действий;

10. *подтверждает*, что международное сотрудничество в области народонаселения и развития имеет важное значение для осуществления Программы действий и основных направлений деятельности по ее дальнейшему осуществлению и достижению ее целей к 2015 году, и призывает международное сообщество и впредь оказывать как на двусторонней, так и на многосторонней основе поддержку и содействие деятельности в области народонаселения и развития в развивающихся странах;

¹³ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение, пункт 13.15(a).

11. *подчеркивает* важное значение формирования и сохранения партнерских отношений между правительствами и соответствующими заинтересованными сторонами в гражданском обществе в соответствии с разделом V основных направлений деятельности для укрепления потенциала развивающихся стран по успешному осуществлению Программы действий и основных направлений деятельности по ее дальнейшему осуществлению и предлагает всем правительствам, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также частному сектору и неправительственным организациям продолжать оказывать поддержку этой деятельности;

12. *призывает* Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и впредь играть в рамках его мандата важную роль в оказании помощи странам-реципиентам в деле реализации целей и задач, содержащихся в Программе действий, основных направлений деятельности по ее дальнейшему осуществлению и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, признавая решительную и повсеместную поддержку деятельности Фонда.

Решение 2004/1 Специальные темы Комиссии по народонаселению и развитию в 2005-2006 годах*

Комиссия по народонаселению и развитию:

а) подтверждает, что специальной темой тридцать восьмой сессии Комиссии в 2005 году будет «Народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты»;

б) постановляет, что Комиссия также рассмотрит в 2005 году вклад осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех его аспектах в достижение соответствующих целей в области развития, согласованных на международном уровне, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁴;

с) постановляет, что специальной темой тридцать девятой сессии Комиссии в 2006 году будет «Международная миграция и развитие», рассмотрение которой станет вкладом Комиссии в проведение Генеральной Ассамблеей диалога на высоком уровне по этому вопросу.

* Обсуждение см. в главе II.

¹⁴ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

Решение 2004/2

Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию*

Комиссия по народонаселению и развитию, ссылаясь на пункт 46 резолюции 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года, в котором Ассамблея просила каждую функциональную комиссию изучить методы своей работы в целях повышения эффективности осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций:

- a) постановляет рассмотреть свои методы работы на своей тридцать восьмой сессии;
- b) просит Генерального секретаря после консультаций с государствами — членами Организации Объединенных Наций и наблюдателями представить Комиссии на ее тридцать восьмой сессии доклад о совершенствовании методов работы Комиссии;
- c) постановляет в последний день работы каждой сессии избирать Бюро Комиссии;
- d) постановляет также учредить систему регулярной географической ротации поста Председателя Комиссии.

Решение 2004/3

Документы, которые рассматривались Комиссией по народонаселению и развитию на ее тридцать седьмой сессии

Комиссия по народонаселению и развитию принимает к сведению следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке прогресса, достигнутого в реализации целей и задач Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (E/CN.9/2004/3);
- b) доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию: десятилетний обзор (E/CN.9/2004/4);
- c) доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и прогрессе в работе в области народонаселения в 2003 году: Отдел народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам (E/CN.9/2004/5);
- d) записка Генерального секретаря о предлагаемых стратегических рамках на период 2006–2007 годов (E/CN.9/2004/6).

* Обсуждение см. в главе III.

Глава II

Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию

1. Комиссия провела общие прения по пункту 3 своей повестки дня, озаглавленному «Международная конференция по народонаселению и развитию», на своих 1, 2 и 3-м заседаниях 22 и 23 марта 2004 года. В ее распоряжении имелись следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке прогресса, достигнутого в реализации целей и задач Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (E/CN.9/2004/3);

б) доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию: десятилетний обзор (E/CN.9/2004/4);

в) письмо Постоянного представителя Швейцарии при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 2004 года на имя Генерального секретаря, препровождающее краткий отчет о работе Европейского форума по вопросам народонаселения, проведенного в Женеве 12–14 января 2004 года (A/59/61);

г) заявление, представленное Всемирным фондом народонаселения, неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.9/2004/NGO/1);

д) заявление, представленное ИПАС, неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.9/2004/NGO/2);

е) заявление, представленное организацией «Интеракт уорлдуайд» (бывшей «Попюлейшн консерн»), Международной организацией здоровья семьи и Итальянской ассоциацией за участие женщин в процессе развития, неправительственными организациями, имеющими специальный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.9/2004/NGO/3).

2. На 1-м заседании 22 марта со вступительными заявлениями выступили Директор Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, руководитель Сектора демографического анализа Отдела народонаселения и руководитель Сектора по вопросам народонаселения и развития Отдела технической поддержки Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

3. На том же заседании с заявлениями выступили представители Ирландии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, и вступающих в него стран — Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации, а также наблюдатель от Катара (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая).

4. На 2-м заседании 22 марта с заявлениями выступили представители Мадагаскара, Норвегии, Японии, Перу, Гайаны, Люксембурга, Исламской Республики Иран, Китая и Мексики, а также наблюдатели от Бразилии, Эфиопии, Сирийской Арабской Республики и Швейцарии.
5. На том же заседании с заявлением выступил представитель Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна.
6. Также на 2-м заседании с заявлением выступил представитель межправительственной организации «Партнеры в деле решения вопросов народонаселения и развития».
7. На том же заседании с заявлением выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.
8. Также на 2-м заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Кубы (в качестве Председателя сессионного Специального комитета по народонаселению и развитию Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна) и Швейцарии (в качестве принимающей страны Европейского форума по вопросам народонаселения, организованного Европейской экономической комиссией и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (Женева, 12–14 января 2004 года)).
9. На 3-м заседании 23 марта с заявлениями выступили представители Бангладеш, Египта, Ямайки и Малайзии, а также наблюдатели от Кубы, Чили и Уганды.
10. На том же заседании с заявлениями выступили представители Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Европейской экономической комиссии.
11. Также на 3-м заседании с заявлениями выступили представители Всемирного банка и Всемирной организации здравоохранения.

Решение, принятое Комиссией

Последующая деятельность в связи с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию

12. На своем 9-м заседании 6 мая Комиссия имела в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность в связи с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию» (E/CN.9/2004/L.6), представленный Председателем на основе неофициальных консультаций.
13. На том же заседании заместитель Председателя Комиссии г-жа Китти ван дер Хейден (Нидерланды) сообщила об итогах неофициальных консультаций, проведенных по этому проекту резолюции.
14. Также на 9-м заседании секретарь Комиссии зачитал поправки к сноскам этого проекта резолюции.
15. На том же заседании Комиссия приняла этот проект резолюции с внесенными в него поправками (см. главу I, раздел B, резолюция 2004/2).

16. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители соединенных Штатов Америки¹⁵, Катара (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Ирландии¹ (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза). Это заявление поддержали страны-кандидаты Болгария, Румыния и Турция, страны, находящиеся в процессе стабилизации и ассоциации, и потенциальные кандидаты Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская республика Македония, Сербия и Черногория и Хорватия, а также страны Европейской ассоциации свободной торговли — Лихтенштейн и Норвегия, являющиеся членами Европейского экономического пространства. О своей поддержке этого заявления заявили Канада, Новая Зеландия и Швейцария.

17. Также на 9-м заседании с заявлениями выступили представители Бразилии, Египта, Никарагуа и Чили¹, а также Российской Федерации.

Специальные темы Комиссии по народонаселению и развитию в 2005–2006 годах

18. На 8-м заседании 26 марта Комиссия имела в своем распоряжении проект решения, озаглавленный «Специальные темы Комиссии по народонаселению и развитию в 2005–2006 годах» (E/CN.9/2004/L.5), представленный Председателем на основе неофициальных консультаций.

19. На том же заседании Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел В, решение 2004/1).

Документы, которые рассматривались Комиссией по пункту 3 повестки дня

20. На 8-м заседании 26 марта по предложению Председателя Комиссия приняла к сведению документы, представленные по пункту 3 повестки дня (см. главу I, раздел В, решение 2004/3).

¹⁵ См. приложение II.

Глава III

Общие прения по вопросу о национальном опыте в области осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и обзор методов работы Комиссии

1. На своих 4, 5-м и 6-м заседаниях 23 и 24 марта 2004 года Комиссия провела общие прения по пункту 4 своей повестки дня, озаглавленному «Общие прения по вопросу о национальном опыте в области осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию», совместно с пунктом 4 бис, озаглавленным «Обзор методов работы Комиссии».
2. На 4-м заседании 23 марта с заявлениями выступили представители Российской Федерации, Норвегии, Китая, Ботсваны, Нидерландов, Индонезии, Сальвадора, Мексики, Франции, Польши, Турции, Боливии, Люксембурга и Бельгии, а также наблюдатели от Южной Африки, Алжира, Эквадора, Канады, Хорватии и Туниса.
3. На 5-м заседании 24 марта с заявлениями выступили представители Филиппин, Кении, Перу, Ямайки и Ганы, а также наблюдатели от Уругвая, Аргентины, Австралии, Швеции, Объединенной Республики Танзании и Португалии.
4. На 6-м заседании 24 марта с заявлениями выступили представители Индии, Никарагуа, Ирландии, Замбии, Литвы и Малайзии, а также наблюдатели от Кубы, Швейцарии и Сирийской Арабской Республики.
5. На том же заседании с заявлениями выступил представитель Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу.

Основные сообщения

6. На своем 3-м заседании 23 марта Комиссия заслушала основное сообщение Генерального директора Международной организации по миграции (Женева) Брансона Макинли, после чего было проведено обсуждение, в котором приняли участие делегации Бангладеш, Ливана, Индонезии, Туниса, Канады, Филиппин, Ирландии и Чили.
7. На своем 5-м заседании 24 марта Комиссия заслушала основное сообщение бывшего руководителя бюро «Нью-Йорк таймс» при Организации Объединенных Наций Барбары Кроссет, после чего было проведено обсуждение, в котором приняли участие делегации Боливии, Филиппин, Индии, Уганды, Соединенных Штатов Америки, Швеции и Кении.
8. На своем 7-м заседании 25 марта Комиссия заслушала основное сообщение Директора Центра исследований и проектов в области развития (Бейрут) Риада Таббараха, после чего было проведено обсуждение, в котором приняли участие делегации Сирийской Арабской Республики, Мексики, Ливана и Кении, а также представители Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и Европейской экономической комиссии.

Решение, принятое Комиссией

Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию

9. На 8-м заседании 26 марта Комиссия имела в своем распоряжении проект решения, озаглавленный «Методы работы Комиссии по народонаселению и развитию» (E/CN.9/2004/L.4), представленный Председателем на основе неофициальных консультаций.
10. На том же заседании Председатель внес поправки в этот проект решения, включив в пункт (b) после слов «государствами — членами Организации Объединенных Наций» слова «и наблюдателями» и исключив в том же пункте слова «Святейшим Престолом и Палестиной».
11. Так же на 8-м заседании Комиссия приняла этот проект решения с внесенными в него поправками (см. главу I, раздел В, решение 2004/2).
12. До принятия этого проекта решения с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки и Чили.
13. На том же заседании с заявлением выступил секретарь Комиссии.

Глава IV

Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения

1. На своих 6-м и 7-м заседаниях 24 и 25 марта 2004 года Комиссия провела общие прения по пункту 5 своей повестки дня, озаглавленному «Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения». В ее распоряжении имелись следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и прогрессе в работе в области народонаселения в 2003 году: Отдел народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам (E/CN.9/2004/5);

б) записка Генерального секретаря о предлагаемых стратегических рамках на период 2006–2007 годов (E/CN.9/2004/6).

2. На 6-м заседании 24 марта со вступительным заявлением выступил Директор Отдела народонаселения.

3. На том же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Китая и Российской Федерации.

4. Также на том же заседании с заявлениями выступили представители Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна.

5. На том же заседании в соответствии с правилом 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Совете: Международной федерации планируемого родительства; Международного союза по научным исследованиям в области народонаселения и ИПАС.

6. На 7-м заседании 25 марта с заявлением выступил представитель Индии.

7. На том же заседании в соответствии с правилом 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета с заявлением выступили представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Совете: Федерация помощи женщинам и содействия планированию семьи; Американская лига жизни; и «Попьюлейшен экшн интернэшнл».

8. Также на 7-м заседании с заявлением выступил Директор Отдела народонаселения.

Решения, принятые Комиссией

Программа работы в области народонаселения

9. На своем 8-м заседании 26 марта Комиссия имела в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Программа работы в области народонаселения», представленный Председателем на основе неофициальных консультаций и содержащийся в неофициальном документе только на английском языке.

10. На том же заседании Комиссия приняла этот проект резолюции (см. главу I, раздел В, резолюция 2004/1).

Документы, которые рассматривались Комиссией по пунктам 3 и 5 повестки дня

11. На своем 8-м заседании 26 марта по предложению Председателя Комиссия приняла к сведению документы, представленные по пунктам 3 и 5 повестки дня (см. главу I, раздел В, решение 2004/3).

Глава V

Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии

1. На своем 8-м заседании 26 марта 2004 года Комиссии был представлен проект предварительной повестки дня ее тридцать восьмой сессии (E/CN.9/2004/L.2/Rev.1).

2. На том же заседании Секретарь устно внес в этот документ следующие исправления:

пункт 3 бис был перенумерован в пункт 4 с новым подзаголовком «Документация»; новый пункт 4 вместе с подзаголовком был помещен непосредственно перед пунктом документации, озаглавленным «Доклад Генерального секретаря о вкладе процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций», и нумерация последующих пунктов предварительной повестки дня была соответствующим образом изменена.

3. Кроме того, на 8-м заседании Комиссия приняла решение рекомендовать проект предварительной повестки дня, содержащийся в документе E/CN.9/2004/L.2/Rev.1, с внесенными в него устными исправлениями Экономическому и Социальному Совету для утверждения (см. главу I, раздел A).

Глава VI

Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать седьмой сессии

1. На своем 9-м заседании 6 мая 2004 года Комиссия приняла проект доклада о работе ее тридцать седьмой сессии (E/CN.9/2004/L.3), который был внесен на рассмотрение заместителем Председателя-Докладчиком.
2. На то же заседании Комиссия поручила заместителю Председателя-Докладчику завершить работу над докладом.

Глава VII

Организация работы сессии

A. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия провела свою тридцать седьмую сессию 22–26 марта и 6 мая 2004 года в Центральном учреждении Организация Объединенных Наций. Комиссия провела девять заседаний (1-е–9-е заседания).
2. Сессию открыл Председатель тридцать шестой сессии Гедиминас Шеркшнис (Литва).
3. Со вступительными заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Высокий представитель по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам и Директор Отдела народонаселения.

B. Участники

4. В работе сессии приняло участие 41 государство — член Комиссии. В ее работе также принимали участие наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и одного государства, не являющегося ее членом. Кроме того, на сессии присутствовали представители специализированных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций. Список участников содержится в документе E/CN.9/2004/INF/1.

C. Выборы должностных лиц

5. На 1-м заседании Комиссии 22 марта путем аккламации были избраны следующие должностные лица:

Председатель:

Альфредо Чукиуара (Перу)

Заместители Председателя:

Хондкер М. Талха (Бангладеш)

Гедиминас Шеркшнис (Литва)

Китти ван дер Хейден (Нидерланды)

Заместитель Председателя-Докладчик:

Мохамед Эльфарнавани (Египет)

D. Доклад Бюро о работе его межсессионного совещания

6. На своем 1-м заседании 22 марта Комиссия заслушала заявление Председателя тридцать шестой сессии Комиссии Гедиминаса Шеркшниса (Литва), ко-

торый представил доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания, состоявшегося 13 и 14 ноября 2003 года в Вильнюсе (E/CN.9/2004/2).

7. На том же заседании Комиссия приняла этот доклад к сведению.

Е. Повестка дня

8. На своем 1-м заседании 22 марта Комиссия приняла предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.9/2004/1 с внесенными в нее устными поправками. В повестку дня были включены следующие вопросы:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы:
 - a) доклад Бюро о работе его межсессионного совещания;
 - b) повестка дня и организация работы.
3. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию.
4. Общие прения по вопросу о национальном опыте в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию.
- 4 бис. Обзор методов работы Комиссии.
5. Осуществление программы работы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.
6. Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать седьмой сессии.

Г. Документация

9. Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать седьмой сессии, содержится в приложении I.

Приложение I

Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать седьмой сессии

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.9/2004/1	2	Предварительная повестка дня тридцать седьмой сессии Комиссии
E/CN.9/2004/2	2	Доклад Бюро Комиссии по народонаселению и развитию о работе его межсессионного совещания, состоявшегося 13–14 ноября 2004 года в Вильнюсе
E/CN.9/2004/3	3	Доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке прогресса, достигнутого в реализации целей и задач Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию
E/CN.9/2004/4	3	Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию: десятилетний обзор
E/CN.9/2004/5	5	Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и прогрессе в работе в области народонаселения в 2003 году: Отдел народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам
E/CN.9/2004/6	5	Записка Генерального секретаря о предлагаемых стратегических рамках на период 2006–2007 годов
E/CN.9/2004/7	3	Письмо заместителя Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 6 мая 2004 года на имя Генерального секретаря
E/CN.9/2004/8	3	Письмо постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 6 мая 2004 года на имя Генерального секретаря
A/59/61	3	Письмо Постоянного представителя Швейцарии при Организации Объединенных Наций от 17 февраля 2004 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее краткий отчет о работе Европейского форума по вопросам народонаселения, проведенного в Женеве 12–14 января 2004 года
E/CN.9/2004/NGO/1	3	Заявление, представленное Всемирным фондом народонаселения, неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.9/2004/NGO/2	3	Заявление, представленное ИПАС, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете
E/CN.9/2004/NGO/3	3	Заявление, представленное организацией «Интеракт уорлд уайд» (бывший «Популейшн консёрн»), Международной организацией здоровья семьи и Итальянской ассоциацией за участие женщин в процессе развития — неправительственными организациями, имеющими специальный статус при Экономическом и Социальном Совете
E/CN.9/2004/L.1	2	Записка Секретариата об организации работы сессии
E/CN.9/2004/L.2 и Rev.1	6	Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии
E/CN.9/2004/L.3	7	Проект доклада тридцать седьмой сессии Комиссии
E/CN.9/2004/L.4	4 бис	Проект решения о методах работы Комиссии по народонаселению и развитию, представленный Председателем Комиссии Альфредо Чукиуарой (Перу), на основе неофициальных консультаций
E/CN.9/2004/L.5	3	Проект решения по специальным темам Комиссии по народонаселению и развитию в 2005–2006 годах, представленный Председателем Комиссии Альфредо Чукиуарой (Перу), на основе неофициальных консультаций
E/CN.9/2004/L.6	3	Проект резолюции о последующей деятельности в связи с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию, внесенный Председателем Комиссии Альфредо Чукиуарой (Перу) на основе неофициальных консультаций

Приложение II

Заявления в связи с принятием проекта резолюции E/CN.9/2004/L.6 по пункту 3 повестки дня

1. Представительница Соединенных Штатов заявила, что ее делегация присоединилась к консенсусу в отношении принятия проекта резолюции E/CN.9/2004/L.6, однако хотела бы официально пояснить свою позицию, которая сводится к следующему. Она заявила, что Соединенные Штаты являются ведущей страной в мире по объему оказываемой международной помощи в области здравоохранения. В 2003 финансовом году Соединенные Штаты выделили около 1,82 млрд. долл. США на программы здравоохранения, включая поддержку борьбы с ВИЧ/СПИДом и деятельность по охране здоровья матери и ребенка. Соединенные Штаты также выделили почти 474 млн. долл. США на программы образования и профессиональной подготовки в развивающихся странах, в основном на начальное образование и обучение грамоте детей. По плану чрезвычайной помощи больным СПИДом, предложенному президентом Бушем, предусмотрено выделение 15 млрд. долл. США в течение пятилетнего периода на расширение лечебно-профилактических программ. Соединенные Штаты исходят из того, что слово «подтверждая» применительно к Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию, основным направлениям деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и документам любых других конференций Организации Объединенных Наций не означает подтверждения каких бы то ни было положений этих документов, которые могли бы быть истолкованы как пропаганда абортов или использования абортивных средств. Соединенные Штаты поддержали практику лечения женщин, получивших травмы и осложнения в результате законного или незаконного аборта, включая, к примеру, реабилитацию после аборта, и не относят такое лечение к числу услуг по производству абортов. Соединенные Штаты твердо поддержали права медицинских работников на сознательный отказ, которые в силу своих личных убеждений могут отказаться от производства аборта, оказания связанных с этим услуг или участия в этих процедурах. Она заявила, что Соединенные Штаты считают также, что термин «небезопасный аборт» определяет процедуру прекращения беременности, которая осуществляется лицами, не обладающими достаточной квалификацией, и/или в условиях, не удовлетворяющих минимальным медицинским нормам, и исходят из того, что под незаконностью аборта не должен пониматься небезопасный характер этой операции. В отношении репродуктивного здоровья подростков Соединенные Штаты подтвердили, что воздержание является предпочтительным, наиболее ответственным и безопасным для здоровья вариантом для подростков, не состоящих в браке.

2. Представительница Ирландии от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, просила включить в доклад тридцать седьмой сессии Комиссии по народонаселению и развитию прямую ссылку и резюме ее пояснения позиции по проекту резолюции E/CN.9/2004/L.6. Страны-кандидаты — Болгария, Румыния и Турция, страны, охваченные процессом стабилизации и ассоциации, и потенциальные кандидаты — Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Сербия и Черногория и Хорватия и страны — члены Европей-

ской ассоциации свободной торговли — Лихтенштейн и Норвегия, являющиеся членами Европейского экономического пространства, присоединились к заявлению Европейского союза. К этому заявлению присоединились также Канада, Новая Зеландия и Швейцария. Представитель Ирландии приветствовал принятие консенсусом этой резолюции и тот позитивный сигнал в отношении повестки дня Международной конференции по народонаселению и развитию, который международное сообщество тем самым направило в ходе проведения десятой годовщины принятия Программы действий Конференции. Она с удовлетворением отметила подтверждение и неизменную поддержку со стороны подавляющего большинства участников Программы действий в начале пленарных заседаний данной сессии. Ее делегация заявила, что решительное и безусловное подтверждение Программы действий имеет важное значение и что она является принципиально важной для программ развития и защиты прав человека. Она заявила, что, по мнению Европейского союза, полное осуществление Программы действий и основных направлений насущно необходимо для достижения всех целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия. Она указала, что универсальный доступ к услугам в области сексуального и репродуктивного здоровья занимает в этой связи центральное место и требует приверженности со стороны всех правительств на самом высоком политическом уровне. Осуществление требует также всестороннего партнерства со стороны международного сообщества в духе Монтеррейского консенсуса. Европейский союз по-прежнему полностью привержен Программе действий и основным направлениям, а также ускорению прогресса в деле их осуществления и реализации целей Международной конференции по народонаселению и развитию.

3. Представитель Египта просил надлежащим образом отразить его выступление по проекту резолюции E/CN.9/2004/L.6 в официальном докладе Комиссии. Он заявил, что Египет поддерживает заявление представителя Катара, сделанное от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая. Он заявил, что по случаю десятой годовщины созыва Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в сентябре 1994 года в Каире, Комиссия по народонаселению и развитию приняла консенсусом резолюцию, подтверждающую итоги этой Конференции. Этот консенсус является отражением неослабной поддержки повестки дня Конференции по вопросам, относящимся к народонаселению и развитию, и подчеркивает необходимость того, чтобы продолжать предпринимать усилия на всех уровнях для реализации целей, принципов и обязательств, содержащихся в докладе Конференции, в полном объеме. Он заявил, что это было прямо определено в Каире и прямо подчеркнуто в резолюции, принятой на данной сессии. В этой связи делегация Египта хотела бы подчеркнуть необходимость полного уважения всеми государствами-членами итогов Международной конференции по народонаселению и развитию, содержащихся в указанном докладе, а также в докладе об основных направлениях деятельности. Эти доклады включают Программу действий и ее принципы, цели и обязательства, а также оговорки большого числа государств-членов, в том числе Египта. В этой связи делегация Египта вновь подтвердила свою позицию, заявленную на Международной конференции по народонаселению и развитию в 1994 году и на двадцать первой специальной сессии Ассамблеи в 1999 году, и отметила свои неизменные усилия на национальном уровне по осуществлению рекомендаций Программы действий с учетом содержащегося в преамбуле к

принципам четкого положения о том, что такое осуществление является «суверенным правом каждой страны и обеспечивается с учетом национальных законов и приоритетов в области развития при полном уважении различных религиозных и этических ценностей и культурных устоев ее народа и в соответствии с общепризнанными международно-правовыми нормами в области прав человека». Представитель Египта заявил далее, что на международном уровне Египет будет продолжать выступать против нового не совместимого с его позицией толкования формулировки, относящейся к семейным ценностям, или любых других концепций, содержащихся в таких документах, как Программа действий. Он указал, что Египет будет продолжать твердо выступать против любых попыток навязать новые концепции или идеи, которые не согласуются с его культурными ценностями и религиозными воззрениями, и отвергать их.
